



# ISTITUTO CULTURALE LADINO SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN (TN)

## DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

**n. 65 di data 17 maggio 2023**

### OGGETTO:

Affidamento al sociolinguista Vittorio Dell'Aquila - ai sensi degli artt. 21, comma 2 lettera b ter della legge provinciale 23/1990 e ss.mm e 36ter1 della legge provinciale 23/1990 - del servizio di redazione dell'Atlante sociolinguistico dell'Inchiesta CLAM 2021 - carte sociolinguistiche e commento – da pubblicare in Mondo Ladino 48 anno 2024, mediante ODA sul portale MERCURIO/MEPAT

Bilancio gestionale 2023-2025 - esercizio finanziario 2023

Codici CIG Z823B2B4E9 (Impegno di spesa di € 4.880,00 – Capitolo 51450/1)

## IL DIRETTORE

- visto il Piano triennale dell'attività 2023-2025 adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 42 di data 28 dicembre 2022 e approvato con deliberazione del Giunta provinciale n. 89 del 27 gennaio 2023;
- visto in particolare il punto 2.1 – Progetti editoriali – sezione Istituto Culturale Ladino, che prevede la pubblicazione della rivista scientifica Mondo Ladino 47/2023 con compendio dell'Atlante sociolinguistico riferito anch'esso all'Inchiesta CLAM 2021 - carte sociolinguistiche e commento – che si ritiene di pubblicare possibilmente entro la fine di quest'anno 2023, come numero Mondo Ladino 48 anno 2024;
- visto inoltre che questo Istituto, per il tramite della Direttrice, ha collaborato fattivamente alla ricerca sociolinguistica CLAM (Cimbri Ladini e Mocheni) 2021 coordinata dall'Università di Trento, su incarico della Provincia autonoma di Trento; che anche i precedenti numeri 45/2021 e 46/2022 sono stati dedicati alle varie fasi dell'inchiesta; che il numero 47/2023 avrà anch'esso come tema l'approfondimento dei dati CLAM 2021 e che pertanto l'Atlante oggetto di questa determinazione diverrà compendio conclusivo della raccolta di numeri monotematici della rivista che hanno come tema la recente inchiesta;
- dato atto che il gruppo di lavoro dell'inchiesta (composto dall'Università di Trento, dai 3 Istituti di minoranza linguistica su territorio provinciale, dal servizio minoranza linguistiche e audit europeo della Provincia di Trento e da esperti sociolinguisti) ha ritenuto che possa essere utile realizzare anche un atlante sociolinguistico realizzato da parte di uno statista sociolinguista esperto nel campo cartografico;
- ritenuto che il professor Vittorio Dell'Aquila - che ha collaborato all'inchiesta CLAM 2021, ha coordinato con questo Istituto la redazione di ML 46 e è stato fautore della precedente Survey Ladin arricchendola con una cospicua parte cartografica, sia l'esperto più adatto a tale scopo, vista la competenza professionale imprescindibile e il suo coinvolgimento nel gruppo di lavoro dell'inchiesta;
- inviata pertanto (con nota prot. n. 491 di data 10 marzo 2023) al dottor Dell'Aquila la proposta di incarico per la redazione dell'Atlante sociolinguistico CLAM 2021 - carte sociolinguistiche e commento - come meglio specificato qui di seguito:
  - o realizzazione di circa 180 carte linguistiche provenienti dai dati dell'inchiesta sociolinguistica CLAM21, selezionate in accordo con questo Istituto pronte per la stampa;
  - o commenti e approfondimenti sociolinguistici alle carte linguistiche che ne facilitino e chiariscano la lettura in modo;
- preso atto della disponibilità espressa dal dott. Vittorio dell'Aquila, all'assunzione dell'incarico a fronte di un compenso forfettario onnicomprensivo di € 4.000,00 (I.V.A. 22% esclusa) (ns. prot. dell'Istituto n. 612 di data 30.03.2023);
- rilevato inoltre che il dott. Dell'Aquila ha manifestato la disponibilità a collaborare con l'Istituto specificando che l'attività verrà svolta tramite la ditta Forskningscentrum for Europeisk Fiersprakighet con sede a Vasa, Fjarilsvagen 9 A5 (Finlandia) – P.I. 2256939-6, della quale è il titolare;
- ritenuto che il servizio richiesto, in base a quanto esplicitato nei punti precedenti, può essere riconducibile alla tipologia di prestazioni previste all'art. 21, comma 2 lettera b ter della L.P. 23/1990 e ss.mm, che recita “qualora, per motivi di natura tecnica, artistica o per ragioni attinenti alla tutela di diritti esclusivi, l'esecuzione dei servizi possa venire affidata unicamente a un particolare prestatore di servizi”;
- vista la più volte citata legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 (Disciplina dell'attività contrattuale dell'amministrazione dei beni della Provincia autonoma di Trento) ed in particolare l'art. 21;
- verificato che la ditta individuata è iscritta nel Mercato elettronico della Provincia autonoma di Trento – MEPAT, come previsto dalla G.P. 1475 dd. 2 ottobre 2020 , attuativa dell'art. 19 della L.P. 2/2016, avente ad oggetto: “Elenco degli operatori economici per l'affidamento di lavori, servizi e forniture”;
- rilevato in particolare che la ditta Forskningscentrum for Europeisk Fiersprakighet ha pubblicato nel catalogo del bando "Servizi di biblioteche, archivi, musei e altri servizi culturali" - CPV 92500000-6

“Valorizzazione dell’identità delle minoranze linguistiche” il prodotto “Redazione testi scientifici atlante linguistico inchiesta CLAM 2021”;

- valutata la congruità del prezzo proposto, in relazione alla tipologia di prestazioni richieste, comprendenti sia lo studio dei contenuti che la loro predisposizione e impaginazione;
- ritenuto pertanto di procedere immediatamente all’affidamento dell’incarico alla ditta Forskningscentrum for Europeisk Fiersprakighet con sede a Vasa, Fjarilsvagen 9 A5 (Finlandia) – P.I. 2256939-6 per un costo totale di € 4.000,00+IVA, al fine di permettere al fornitore di lavorare a detto servizio da consegnare entro il 31 agosto 2023, anziché entro il 30 giugno 2023 come richiesto nella proposta;
- vista la normativa sui contratti:
  - il D.Lgs. 50/2016, Codice dei contratti pubblici di lavori, forniture e servizi;
  - la L.P. 19 luglio 1990, n. 23 (legge provinciale sui contratti e sui beni provinciali), i relativi regolamenti di attuazione e le altre disposizioni provinciali in materia di concessioni e di appalti di lavori, servizi e forniture;
  - la deliberazione della Giunta provinciale nr. 1392 di data 11 luglio 2013, che ha reso vincolante, dove possibile, l’uso del sistema Mercurio-Me-Pat per le gare telematiche-beni e servizi;
  - la L.P. 9 marzo 2016, n. 2 di recepimento della direttiva 2014/23/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, e della direttiva 2014/24/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sugli appalti pubblici: disciplina delle procedure di appalto e di concessione di lavori, servizi e forniture e modificazioni della legge provinciale sui lavori pubblici 1993 e della legge sui contratti e sui beni provinciali 1990. Modificazione della legge provinciale sull’energia 2012;
- viste le direttive per l’impostazione dei bilanci di previsione e dei budget da parte delle agenzie e degli enti strumentali della Provincia, approvate con deliberazione della Giunta provinciale n. 1831 di data 22 novembre 2019;
- dato atto che l’incarico in argomento sarà perfezionato mediante scambio di corrispondenza nel rispetto di quanto previsto dalla legge provinciale 23/1990 come modificata dall’art. 40 della l.p. 30 dicembre 2014, n. 14;
- visto l’art. 19bis “Semplificazione degli affidamenti a operatori economici abilitati al mercato elettronico della L.p. 2/2016 introdotto con L.P. 2/2019” e rilevato che l’acquisizione delle dichiarazioni relative al possesso dei requisiti di ordine generale è di competenza del soggetto aggregatore (APAC-Agenzia provinciale per Appalti e contratti);
- vista la documentazione acquisita agli atti dell’Istituto (prot. n. 869 di data 16.05.2023);
- visto l’art. 3 della Legge 136/2010 e ss.mm. relativo alla tracciabilità dei flussi finanziari e la deliberazione dell’AVCP n. 4 di data 7 luglio 2011;
- visto il D. Lgs. 159/2011 e ss.mm. in materia antimafia e dato atto che non è richiesta la documentazione antimafia per gli atti di importo inferiore ad € 150.000,00, ai sensi dell’art. 83 del citato decreto;
- vista la L. 190/12 “Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell’illegalità nella pubblica amministrazione” e la sezione 2 del Piano integrato di attività e organizzazione dell’Istituto Culturale Ladino “Majon di Fascegn” 2023-2025 approvato del deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 3 di data 26 gennaio 2023;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1217/14 che ha previsto l’estensione del codice di comportamento dei dipendenti della Provincia autonoma di Trento e degli enti strumentali, per quanto compatibile, anche alle ditte affidatarie di contratti pubblici;
- visto il D.Lgs. 33/2013 e la legge provinciale 30 maggio 2014, n. 4 in materia di trasparenza;
- visto il Regolamento (UE) 2016/679 in materia di trattamento di dati e il D.lgs. 196/2003, limitatamente alle disposizioni compatibili;

- visto il “Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell’Istituto Culturale Ladino”, adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 e approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017 e in particolare l’art. 22;
- visto il D.Lgs 23 giugno 2011, n. 118 e in particolare l’articolo 56 del medesimo, in relazione al quale la spesa derivante dal presente provvedimento costituisce oggetto di impegno diretto a valere sul bilancio gestionale 2023, in quanto certa, determinata e esigibile nello stesso esercizio;
- visto il Bilancio di previsione 2023-2025 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 43 di data 28 dicembre 2022 e con deliberazione della Giunta provinciale n. 89 di data 27 gennaio 2023 e il bilancio finanziario gestionale per gli esercizi 2023-2025, approvato con propria determinazione n. 178 di data 28 dicembre 2022 e s.m.;
- accertata la disponibilità dei fondi al capitolo 51450/1 del bilancio finanziario gestionale 2023- 2025, esercizio finanziario 2023;

determina

1. di affidare, per le motivazioni tecniche e legislative esposte in premessa, ai sensi degli artt. 21, comma 2 lettera b ter della legge provinciale 23/1990 e ss.mm e 36ter1 della legge provinciale 23/1990, al Forskningscentrum for Europeisk Fiersprakighet con sede a Vasa, Fjarilsvagen 9 A5 (Finlandia) – P.I. 2256939-6 il servizio di redazione dell’Atlante sociolinguistico dell’Inchiesta CLAM 2021 - carte sociolinguistiche e commento –(prodotto denominazione commerciale o “Redazione testi scientifici atlante linguistico inchiesta CLAM 2021”, a fronte di un compenso comprensivo di IVA 22% di € 4.880,00;
2. di formalizzare l’affidamento dell’incarico di cui al precedente punto 1) mediante ODA sul portale MERCURIO/PAT, nel rispetto di quanto previsto dalla legge provinciale 23/1990 come modificata dall’art. 40 della l.p. 30 dicembre 2014, n. 14;
3. di dare atto che il rapporto contrattuale di cui al punto 1 sarà regolato dalle norme e condizioni previste dal capitolato del bando ME-PAT di riferimento, approvato dall’APAC (Agenzia provinciale Appalti e Contratti) avente ad oggetto "Servizi di biblioteche, archivi, musei e altri servizi culturali" CPV 92500000-6 “Valorizzazione dell’identità delle minoranze linguistiche”;
4. di dare atto che il termine di conclusione del servizio incaricato è fissato nel giorno 31 agosto 2023;
5. di corrispondere al Forskningscentrum for Europeisk Fiersprakighet il corrispettivo stabilito alla conclusione del servizio, entro 30 giorni dalla data di ricevimento di regolare fattura, previa attestazione da parte della Direzione della regolare effettuazione dell’incarico.
6. di impegnare la spesa complessiva di Euro 4.880,00 (IVA 22% inclusa), relativa ai servizi di cui al punto 1, al capitolo 51450/1 del bilancio gestionale 2023-2025 con imputazione all’esercizio 2023 che presenta la necessaria disponibilità.

LA DIRETTRICE  
- Dott.ssa Sabrina Rasom -

SR

## VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE

### BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2023-2025

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenze finanziaria) dell'allegato 1 del D. Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2023 – 2025.

CAPITOLO	ESERCIZIO	IMP./O.G.SPESA	IMPORTO
51450/1	2023	n. 301	€ 4.880,00

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, 17 maggio 2023

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO  
**Dott.ssa Marianna Defrancesco**

Per copia conforme all'originale

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

LA DIRETTRICE  
- Dott.ssa Sabrina Rasom -